I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2332/92 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 13ης Ιουλίου 1992

περί των αφρωδών οίνων των παραγομένων στην Κοινότητα

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (1),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 358/9 του Συμβουλίου της 5ης Φεβρουαρίου 1979 περί των αφρωδών οίνων των παραγομένων στην Κοινότητα, που ορίζονται στο σημείο 13 του παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 337/79 (2), έχει τροποποιηθεί σημαντικά· ότι, μετά από πολυάριθμες διαδοχικές κωδικοποιήσεις κοινοτικών ρυθμίσεων του αμπελοοινικού τομέα, θα πρέπει, για λόγους ορθολογικής οργάνωσης και σαφήνειας, να κωδικοποιηθεί και ο εν λόγω κανονισμός·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 του Συμβουλίου της 16ης Μαρτίου 1987 για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς (3) περιλαμβάνει κανόνες που αναφέρονται στην παρασκευή και την εμπορία των επιτραπέζιων οίνων· ότι είναι αναγκαίο να συμπληρωθεί αυτή η νομοθεσία θεσπίζοντας τις αντίστοιχες διατάξεις για όλους τους αφρώδεις οίνους που παράγονται στην Κοινότητα, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι οι αφρώδεις οίνοι ποιότητας που παράγονται σε καθορισμένες περιοχές (v.m.q.p.r.d.) είναι αφρώδεις v.q.p.r.d., οι οποίοι για τον λόγο αυτό πρέπει ομοίως να ανταποκρίνονται στις διατάξεις που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 823/87 του Συμβουλίου της 16ης Μαρτίου 1987 για τη θέσπιση ειδικών διατάξεων σχετικά με τους οίνους ποιότητας που παράγονται εντός καθορισμένων περιοχών (4)· ότι είναι σκόπιμο να θεσπιστούν οι ειδικοί κανόνες παρασκευής και εμπορίας αυτών των αφρωδών οίνων·

ότι θα πρέπει να υπαχθούν αυτοί οι αφρώδεις οίνοι σε σύστημα κοινών κανόνων παραγωγής, εμπορίας και ελέγχου το οποίο να επιτρέπει, διατηρώντας εξ ολοκλήρου τις ποιοτικές διακρίσεις, να αποφεύγονται οι στρεβλώσεις του ανταγωνισμού και να εξασφαλίζεται η προστασία του καταναλωτού·

ότι ένα τέτοιο μέτρο βοηθά τον καταναλωτή να προβαίνει στην επιλογή του παρέχοντάς του ιδίως την ασφάλεια ότι κάθε προϊόν που του παρουσιάζεται ανταποκρίνεται σε ιδιαίτερες ποιοτικές απαιτήσεις· ότι το μέτρο αυτό είναι τέτοιας φύσεως ώστε να προστατεύει τα συμφέροντα του παραγωγού, να ευνοεί τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές, να αυξάνει τη ζήτηση και να εξασφαλίζει έτσι την επέκταση των δυνατοτήτων διάθεσης των προϊόντων της αμπελουργίας·

ότι είναι αναγκαίο όλοι οι αφρώδεις οίνοι, καθώς και τα γλεύκη σταφυλιών και οι οίνοι που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή τους, να υπόκεινται σε ελάχιστες ποιοτικές απαιτήσεις· ότι θα πρέπει, συνεπώς, να προβλεφθεί ότι τα προϊόντα βάσεως που προαναφέρονται είναι επιτραπέζιοι οίνοι ή προϊόντα κατάλληλα να δώσουν επιτραπέζιους οίνους ή v.q.p.r.d. ή προϊόντα κατάλληλα να δώσουν v.q.p.r.d.·

ότι θα πρέπει οι απαιτήσεις ποιότητας να αφορούν, πέραν των προϊόντων βάσεως, τους τρόπους επεξεργασίας καθώς και τα λαμβανόμενα προϊόντα· ότι είναι άλλωστε προς το συμφέρον του παραγωγού και του καταναλωτή να προβλέπεται η κατάλληλη συσκευασία·

ότι, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι το ανακαθαρισμένο συμπυκνωμένο γλεύκος σταφυλιών έχει γίνει αποδεκτό για οινοποίηση με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 και για να προτιμηθούν ως βασική ύλη για την παρασκευή αφρωδών

(1) ΕΕ αριθ. C 149 της 18. 6. 1990, σ. 263.

(2) ΕΕ αριθ. L 54 της 5. 3. 1979, σ. 130. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1759/92 (ΕΕ αριθ. L 180 της 1. 7. 1992, σ. 31).

(3) ΕΕ αριθ. L 84 της 27. 3. 1987, σ 1. Κανονισμός που τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1756/92 (ΕΕ αριθ. L 180 της 1. 7. 1992, σ. 27).

(4) ΕΕ αριθ. L 84 της 27. 3. 1987, σ. 59. Κανονισμός που τροποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3896/91 (ΕΕ αριθ. L 368 της 31. 12. 1991, σ. 3).

οίνων, προϊόντα που λαμβάνονται από αμπέλους, θα πρέπει να προβλεφθεί ότι οι παρασκευαστές αφρωδών οίνων μπορούν να χρησιμοποιούν το ανακαθαρισμένο συμπυκνωμένο γλεύκος σταφυλίων· ότι, προς αποφυγή αρνητικών επιδράσεων στην ποιότητα, θα πρέπει να προβλεφθεί ότι τα κράτη μέλη μπορούν να απαγορεύουν τη χρήση του συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλιών για την παρασκευή των αφρωδών οίνων·

ότι η αποκτηθείσα πείρα έδειξε ότι είναι ανάγκη να διευκρινιστεί καλύτερα η σύνθεση του διαλύματος έκλυσης (liqueur de tirage) που χρησιμοποιείται για την παραγωγή αφρώδους οίνου, ιδίως όσον αφορά τους v.m.q.p.r.d.· ότι ο οίνος που χρησιμοποιείται για την παρασκευή οινικού αιωρήματος ζύμης δεν πρέπει υποχρεωτικά να έχει την ίδια προέλευση με τον οίνο στον οποίο προστίθεται το αιώρημα αυτό για να προκαλέσει την έκλυση αφρού·

ότι, αφενός, ο τόπος φύτευσης ενός αμπελώνα και οι κλιματολογικές συνθήκες που επικρατούν εκεί κάθε χρόνο και, αφετέρου, τα μέτρα στον αμπελοοινικό τομέα και ιδίως οι οινολογικές διαδικασίες και πρακτικές που χρησιμοποιούνται αμέσως μετά τη συγκομιδή των σταφυλιών, καθορίζουν, σε μεγάλο βαθμό τα χαρακτηριστικά ενός v.m.q.p.r.d.· ότι για το λόγο αυτό, καθώς επίσης και για τον περιορισμό των κινδύνων παράνομων χρήσεων με την ευκαιρία των διαδοχικών αλλαγών κατόχων πρώτων υλών, θα πρέπει να προβλεφθεί ότι η μεταποίηση των σταφυλιών σε γλεύκος και του γλεύκους που λαμβάνεται με αυτό τον τρόπο σε οίνο, καθώς και η παρασκευή αφρώδους οίνου από αυτά τα προϊόντα πρέπει να πραγματοποιούνται στο εσωτερικό ή στο άμεσο περιβάλλον της συγκεκριμένης περιοχής όπου έγινε η συγκομιδή των χρησιμοποιούμενων σταφυλιών·

ότι, προκειμένου να αποφευχθούν, για τους ενδιαφερόμενους παρασκευαστές των v.m.q.p.r.d., οι ζημιές που συνεπάγεται η διακοπή των παραδοσιακών εμπορικών πρακτικών, ενδείκνυται να δοθεί στα κράτη μέλη η δυνατότητα να επιτρέπουν, κατ' εξαίρεση, να παρασκευάζεται οίνος v.m.q.p.r.d. με διόρθωση του προϊόντος βάσεως (cuvée) μέσω της προσθήκης ενός ή περισσοτέρων αμπελοοινικών προϊόντων τα οποία δεν προέρχονται από την καθορισμένη περιοχή της οποίας το όνομα φέρει ο εν λόγω αφρώδης οίνος· ότι είναι, εξάλλου, σημαντικό να δοθεί στα κράτη μέλη η δυνατότητα να επιτρέπουν, σε ορισμένες περιπτώσεις, να πραγματοποιείται η παρασκευή v.m.q.p.r.d. εκτός της καθορισμένης περιοχής της οποίος το όνομα φέρει αυτός ο αφρώδης οίνος·

ότι η εφαρμογή των συγχρόνων μεθόδων επεξεργασίας, η ευαισθησία ορισμένων οίνων που χρησιμοποιούνται για τη σύνθεση του προϊόντος βάσεως και το ποιοτικό επίπεδο της παραγωγής δικαιολογούν τη μείωση, από εννέα σε έξι μήνες, της ελάχιστης διάρκειας της διαδικασίας επεξεργασίας για τους αφρώδεις οίνους ποιότητας και για τους v.m.q.p.r.d., όταν η ζύμωση που προορίζεται να τους καταστήσει αφρώδεις γίνεται σε κλειστή δεξαμενή· ότι, αντίθετα, προκειμένου να βελτιωθεί η ποιότητα αυτών των αφρωδών οίνων, θα πρέπει να παραταθεί η διάρκεια της ζύμωσης που προορίζεται να καταστήσει το προϊόν βάσεως αφρώδες, καθώς και η διάρκεια του προϊόντος βάσεως με τις οινολάσπες·

ότι, για να περιοριστεί η παρασκευή των αφρωδών οίνων ποιότητας αρωματικού τύπου και των v.m.q.p.r.d. αρωματικού τύπου, στη χρήση παραδοσιακών πρακτικών, είναι αναγκαίο να διευκρινισθεί ότι αυτοί οι αφρώδεις οίνοι παράγονται μόνον από γλεύκη σταφυλιών ή από γλεύκη σταφυλιών μερικώς ζυμωθέντα που προέρχονται από ορισμένες ποικιλίες· ότι θα πρέπει, ωστόσο, να προβλεφθεί ότι οι αφρώδεις οίνοι ποιότητας αρωματικού τύπου μπορούν να παράγονται από οίνους που λαμβάνονται από σταφύλια της ποικιλίας «Prosecco» τα οποία συγκομίζονται σε ορισμένες περιοχές της Ιταλίας, δεδομένου ότι αυτοί οι οίνοι χρησιμοποιούνται κατά παράδοση για την παραγωγή αφρωδών οίνων αρωματικού τύπου·

ότι, για να διασφαλισθεί η ποιότητα των αφρωδών οίνων ποιότητας αρωματικού τύπου και των v.m.q.p.r.d. αρωματικού τύπου, θα πρέπει να διευκρινιστεί ότι η χρησιμοποίηση των παραδοσιακών πρακτικών περιλαμβάνει τον έλεγχο της ζύμωσης με απλή ψύξη ή με άλλα φυσικά μέσα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο παρών κανονισμός θεσπίζει κανόνες συμπληρωματικούς εκείνων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87, όσον αφορά την παραγωγή και την εμπορία των αφρωδών οίνων που ορίζονται στο σημείο 15 του παραρτήματος I του εν λόγω κανονισμού.

Οι συμπληρωματικοί αυτοί κανόνες εφαρμόζονται στις εξής κατηγορίες:

α) στους «αφρώδεις οίνους» οι οποίοι ανταποκρίνονται στον ορισμό που αναφέρεται στο σημείο 15 του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 και στις διατάξεις των τίτλων I και II του παρόντος κανονισμού·

β) στους «αφρώδεις οίνους ποιότητας», συμπεριλαμβανομένων εκείνων αρωματικού τύπου, οι οποίοι ανταποκρίνονται στον ορισμό που αναφέρεται στο σημείο 15 του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 και στις διατάξεις των τίτλων I και III του παρόντος κανονισμού·

γ) στους «αφρώδεις οίνους ποιότητας που παράγονται σε καθορισμένες περιοχές», συμπεριλαμβανομένων εκείνων αρωματικού τύπου, οι οποίοι αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 823/87 και οι οποίοι ανταποκρίνονται στις διατάξεις των τίτλων I και III του παρόντος κανονισμού. Οι οίνοι αυτοί καλούνται στο εξής «v.m.q.p.r.d.».

ΤΙΤΛΟΣ I

Γενικές διατάξεις για όλες τις κατηγορίες αφρωδών οίνων

Άρθρο 2

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού νοείται ως:

α) «προϊόν βάσεως» (cuvée):

— το γλεύκος σταφυλιών,

— ο οίνος, ή

— το προϊόν αναμείξεως γλευκών σταφυλιών ή οίνων που έχουν διαφορετικά χαρακτηριστικά,

που προορίζονται να παράγουν έναν καθορισμένο τύπο αφρωδών οίνων·

β) «διάλυμα έκλυσης» (liqueur de tirage):

το προϊόν το οποίο προορίζεται να προστεθεί στο προϊόν βάσεως για να προκαλέσει την έκλυση αφρού·

γ) «γευστικό διάλυμα» (liqueur d'expédition):

το προϊόν το οποίο προορίζεται να προστεθεί στους αφρώδεις οίνους για να τους προσδώσει ιδιαίτερα γευστικά χαρακτηριστικά.

Άρθρο 3

Το γευστικό διάλυμα δεν μπορεί να συντίθεται παρά μόνον από:

— σακχαρόζη,

— γλεύκος σταφυλιών,

— μερικώς ζυμωθέν γλεύκος σταφυλιών,

— συμπυκνωμένο γλεύκος σταφυλιών,

— ανακαθαρισμένο συμπυκνωμένο γλεύκος σταφυλιών,

— οίνο ή

— μείγμα αυτών,

ενδεχομένως κατόπιν προσθήκης αποστάγματος οίνου.

Άρθρο 4

1. Με την επιφύλαξη του εμπλουτισμού που επιτρέπεται δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 και, ανάλογα με την περίπτωση, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 823/87 όσον αφορά τα συστατικά του προϊόντος βάσεως, απαγορεύεται κάθε εμπλουτισμός του προϊόντος βάσεως.

Εντούτοις, κάθε κράτος μέλος μπορεί να επιτρέπει, όταν οι κλιματικές συνθήκες στο έδαφός του το καθιστούν αναγκαίο, τον εμπλουτισμό του προϊόντος βάσεως στους τόπους παρασκευής των αφρωδών οίνων, υπό τον όρο:

α) ότι κανένα από τα συστατικά του προϊόντος βάσεως δεν έχει ήδη αποτελέσει αντικείμενο εμπλουτισμού·

β) ότι τα συστατικά αυτά προέρχονται αποκλειστικά από σταφύλια που τρυγήθηκαν στο έδαφός του·

γ) ότι η εργασία εμπλουτισμού πραγματοποιείται μία μόνο φορά·

δ) ότι δεν γίνεται υπέρβαση των κατωτέρω ορίων:

— 3,5 % vol για το προϊόν βάσεως που αποτελείται από συστατικά προερχόμενα από την αμπελουργική ζώνη Α, με την επιφύλαξη ότι ο φυσικός αλκοολικός τίτλος κατ' όγκο καθενός από αυτά τα συστατικά είναι τουλάχιστον ίσος με 5 % vol.

Εντούτοις, σε έτη εξαιρετικά δυσμενών κλιματικών συνθηκών, το όριο των 3,5 % vol μπορεί να γίνει 4,5 % vol, με την επιφύλαξη ότι ο φυσικός αλκοολικός τίτλος κατ' όγκο καθενός των συστατικών του προϊόντος βάσεως είναι τουλάχιστον ίσος με 5 % vol,

— 2,5 % vol για το προϊόν βάσεως που αποτελείται από συστατικά προερχόμενα από την αμπελουργική ζώνη Β, με την επιφύλαξη ότι ο φυσικός αλκοολικός τίτλος κατ' όγκο καθενός των συστατικών αυτών είναι τουλάχιστον ίσος με 6 % vol.

Εντούτοις, σε έτη εξαιρετικά δυσμενών κλιματικών συνθηκών, το όριο των 2,5 % vol μπορεί να γίνει 3,5 % vol, με την επιφύλαξη ότι ο φυσικός αλκοολικός τίτλος κατ' όγκο καθενός από τα συστατικά του προϊόντος βάσεως είναι τουλάχιστον ίσος με 6 % vol,

— 2 % vol για το προϊόν βάσεως που αποτελείται από συστατικά προερχόμενα από τις αμπελουργικές ζώνες Γ Ι α), Γ Ι β), Γ ΙΙ, Γ ΙΙΙ α) ή Γ ΙΙΙ β), με την επιφύλαξη ότι ο φυσικός αλκοολικός τίτλος κατ' όγκο καθενός από τα συστατικά αυτά είναι τουλάχιστον ίσος με 7,5 % vol, 8 % vol, 8,5 % vol ή 9 % vol αντιστοίχως.

Τα ανωτέρω όρια δεν εμποδίζουν την εφαρμογή των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 67 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 στα προϊόντα βάσεως που προορίζονται για την παραγωγή αφρωδών οίνων που αναφέρονται στο άρθρο 1 δεύτερο εδάφιο στοιχείο α)·

ε) ότι η χρησιμοποιούμενη μέθοδος είναι η προσθήκη σακχαρόζης, συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλιών ή ανακαθαρισμένου συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλιών.

Ο εμπλουτισμός μπορεί να γίνει με την προσθήκη σακχαρόζης ή συμπυκνωμένου γλεύκους, εφόσον η μέθοδος αυτή εφαρμόζεται είτε κατά παράδοση είτε κατ' εξαίρεση στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, σύμφωνα με τους κανόνες που ίσχυαν στις 24 Νοεμβρίου 1974. Ωστόσο, τα κράτη μέλη μπορούν να αποκλείσουν τη χρήση συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλιών.

2. Η προσθήκη του διαλύματος έκλυσης και η προσθήκη του γευστικού διαλύματος δεν θεωρούνται ούτε ως εμπλουτισμός ούτε ως γλύκανση.

Η προσθήκη του διαλύματος έκλυσης δεν πρέπει να αυξάνει τον ολικό αλκοολικό τίτλο κατ' όγκο του προϊόντος βάσεως πλέον του 1,5 % vol.

Η προσθήκη του γευστικού διαλύματος πραγματοποιείται κατά τρόπο ώστε να μην αυξάνεται πλέον του 0,5 % vol ο κτηθείς αλκοολικός τίτλος κατ' όγκον των αφρωδών οίνων.

3. Η γλύκανση του προϊόντος βάσεως και των συστατικών του απαγορεύεται.

4. Εκτός των ενδεχομένων αυξήσεων ή μειώσεων της οξύτητας που εφαρμόζονται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ)

αριθ. 822/87 στα συστατικά της, το προϊόν βάσης μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο αυξήσεως ή μειώσεως της οξύτητας.

Η αύξηση και η μείωση της οξύτητας στο προϊόν βάσεως αποκλείονται αμοιβαίως.

Η αύξηση της οξύτητας δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί παρά μόνο εντός του ορίου του 1,50 γραμμαρίου ανά λίτρο, εκφρασμένη σε τρυγικό οξύ, δηλαδή 20 χιλιοστοϊσοδύναμα ανά λίτρο.

Σε έτη εξαιρετικών κλιματικών συνθηκών, το μέγιστο όριο του 1,50 γραμμαρίου ανά λίτρο, δηλαδή 20 χιλιοστοϊσοδύναμα ανά λίτρο είναι δυνατόν να ανέλθει σε 2,50 γραμμάρια ανά λίτρο, δηλαδή 34 χιλιοστοϊσοδύναμα ανά λίτρο, με την επιφύλαξη ότι η φυσική οξύτητα των προϊόντων δεν είναι κατώτερη των 3 γραμμαρίων ανά λίτρο, εκφρασμένη σε τρυγικό οξύ, δηλαδή 40 χιλιοστοϊσοδύναμα ανά λίτρο.

5. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου και ιδίως οι άδειες για τον κατ' εξαίρεση εμπλουτισμό και αύξηση της οξύτητας που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο δ) πρώτη περίπτωση δεύτερο εδάφιο και δεύτερη περίπτωση δεύτερο εδάφιο, καθώς και στην παράγραφο 4 τέταρτο εδάφιο, θεσπίζονται με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 83 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87.

Άρθρο 5

1. Το διοξείδιο του άνθρακος το οποίο περιέχεται στους αφρώδεις οίνους δεν μπορεί να προέρχεται παρά μόνο από την αλκοολική ζύμωση του προϊόντος βάσεως από την οποία παράγεται ο εν λόγω οίνος.

2. Η ζύμωση αυτή, εκτός αν πρόκειται για ζύμωση που προορίζεται να μεταποιήσει σταφύλια, γλεύκος σταφυλιών ή μερικώς ζυμωθέν γλεύκος σταφυλιών απ' ευθείας σε αφρώδη οίνο, δεν μπορεί να προέλθει παρά μόνο από την προσθήκη του διαλύματος έκλυσης.

Η ζύμωση δεν μπορεί να γίνει παρά μόνο εντός φιαλών ή κλειστών δεξαμενών.

3. Η χρησιμοποίηση του διοξειδίου του άνθρακος στην περίπτωση μεταγγίσεως με αντιπίεση επιτρέπεται υπό έλεγχο και εφόσον δεν αυξάνεται η πίεση του περιεχομένου στους αφρώδεις οίνους διοξειδίου του άνθρακος.

4. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 83 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87.

Άρθρο 6

1. Τα κράτη μέλη θέτουν υπό έλεγχο την παραγωγή και την εμπορία των αφρωδών οίνων.

2. Κάθε παραγωγός αφρωδών οίνων υποχρεούται να προβαίνει σε σχετική δήλωση στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου ο εν λόγω οίνος παρασκευάζεται.

Με την επιφύλαξη του άρθρου 71 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87, οι παρασκευαστές αφρωδών οίνων υποχρεούνται να τηρούν βιβλία πρώτων υλών, προϊόντων βάσεως και παρασκευής.

3. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου και ιδίως η φύση των ελέγχων θεσπίζονται με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 83 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87.

Άρθρο 7

1. Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού, εξαιρέσει εκείνων του άρθρου 6, δεν εφαρμόζονται στους διαιτητικούς αφρώδεις οίνους.

2. Οι κανόνες που θα εφαρμοσθούν στην εμπορία των διαιτητικών αφρωδών οίνων, και οι οποίοι αποσκοπούν στην αποφυγή κάθε συγχύσεως μεταξύ των διαιτητικών οίνων και των αφρωδών οίνων, θεσπίζονται με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 83 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87.

ΤΙΤΛΟΣ II

Ειδικές διατάξεις σχετικές με τους αφρώδεις οίνους που αναφέρονται στο άρθρο 1 δεύτερο εδάφιο στοιχείο α)

Άρθρο 8

Ο ολικός αλκοολικός τίτλος κατ' όγκον των προϊόντων βάσεως που προορίζονται για την παρασκευή αφρωδών οίνων είναι τουλάχιστον 8,5 % vol.

Άρθρο 9

Το διάλυμα έκλυσης για τους αφρώδεις οίνους δεν μπορεί να αποτελείται παρά μόνο από ζύμες, ξηρές ή εντός οινικού αιωρήματος, και:

— γλεύκος σταφυλιών,

— μερικώς ζυμωθέν γλεύκος σταφυλιών,

— συμπυκνωμένο γλεύκος σταφυλιών,

— ανακαθαρισμένο συμπυκνωμένο γλεύκος σταφυλιών ή

— σακχαρόζη και οίνο.

Άρθρο 10

Με την επιφύλαξη του άρθρου 67 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87, ο κτηθείς αλκοολικός τίτλος κατ' όγκον των αφρωδών οίνων, συμπεριλαμβανομένης και της αλκοόλης που περιέχεται στο γευστικό διάλυμα που ενδεχομένως προστίθεται, είναι τουλάχιστον 9,5 % vol.

Άρθρο 11

1. Με την επιφύλαξη περιοριστικότερων διατάξεων τις οποίες μπορούν να εφαρμόσουν τα κράτη μέλη στους αφρώδεις οίνους που παράγονται στο έδαφός τους, η περιεκτικότητα σε ολικό θειώδη ανυδρίτη των αφρωδών οίνων δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 235 χιλιοστόγραμμα ανά λίτρο.

2. Όταν οι κλιματικές συνθήκες το καθιστούν αναγκαίο σε ορισμένες αμπελουργικές ζώνες της Κοινότητας, τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν, για τους οίνους που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και παράγονται στο έδαφός τους, την αύξηση της μέγιστης ολικής περιεκτικότητας σε θειώδη ανυδρίτη κατά 40 χιλιοστόγραμμα ανά λίτρο κατ' ανώτατο όριο, με την επιφύλαξη ότι οι οίνοι οι οποίοι επωφελούνται αυτής της αδείας δεν πρόκειται να αποσταλούν εκτός των εν λόγω κρατών μελών.

3. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο πριν από την 1η Απριλίου 1993, βάσει της κτηθείσας πείρας, έκθεση σχετικά με τις μέγιστες περιεκτικότητες σε θειώδη ανυδρίτη, και, ενδεχομένως, προτάσεις επί των οποίων το Συμβούλιο αποφασίζει, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, πριν από την 1η Σεπτεμβρίου 1993.

4. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 83 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87.

ΤΙΤΛΟΣ III

Ειδικές διατάξεις για τους αφρώδεις οίνους ποιότητας και τους v.m.q.p.r.d.

Άρθρο 12

1. Ο ολικός αλκοολικός τίτλος κατ' όγκο:

α) των προϊόντων βάσεως που προορίζονται για την παρασκευή αφρωδών οίνων ποιότητας είναι τουλάχιστον 9 % vol.

β) των προϊόντων βάσεως που προορίζονται για την παρασκευή v.m.q.p.r.d. είναι τουλάχιστον:

— 9,5 % vol στις αμπελουργικές ζώνες Γ III,

— 9 % vol στις λοιπές αμπελουργικές ζώνες.

Εντούτοις τα προϊόντα βάσεως που προορίζονται για την παρασκευή ορισμένων v.m.q.p.r.d. που περιλαμβάνονται σε κατάλογο που πρόκειται να καταρτιστεί και παράγονται από μία ποικιλία αμπέλου, μπορούν να έχουν ολικό αλκοολικό τίτλο κατ' όγκο όχι κατώτερο από 8,5 % vol.

2. Ο κατάλογος των v.m.q.p.r.d. που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχείο β) δεύτερο εδάφιο θεσπίζεται με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 83 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87.

Άρθρο 13

Ο κτηθείς αλκοολικός τίτλος κατ' όγκο των αφρωδών οίνων ποιότητος και των v.m.q.p.r.d., συμπεριλαμβανομένης και της αλκοόλης που περιέχεται στο γευστικό διάλυμα που ενδεχομένως προστίθεται, είναι τουλάχιστον 10 % vol.

Άρθρο 14

1. Οι οίνοι v.m.q.p.r.d. δεν λαμβάνονται ή δεν παρασκευάζονται παρά μόνον:

— από σταφύλια που προέρχονται από ποικιλίες αμπέλου που εμφαίνονται στον κατάλογο που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 823/87 και έχουν τρυγηθεί εντός της καθορισμένης περιοχής,

— με τη μεταποίηση των σταφυλιών που αναφέρονται στην πρώτη περίπτωση σε γλεύκη και των γλευκών που παρασκευάζονται με αυτόν τον τρόπο σε οίνο καθώς και με τη μετατροπή των προϊόντων αυτών σε αφρώδη οίνο, μέσα στην καθορισμένη περιοχή όπου έχουν τρυγηθεί τα χρησιμοποιούμενα σταφύλια.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1 πρώτη περίπτωση, όταν πρόκειται για παραδοσιακή πρακτική η οποία ρυθμίζεται από ειδικές διατάξεις του κράτους μέλους παραγωγής, αυτό το κράτος μέλος μπορεί να επιτρέπει, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1995 το αργότερο, με ρητή άδεια και με την επιφύλαξη κατάλληλου ελέγχου, να λαμβάνεται ένας v.m.q.p.r.d., διορθώνοντας το προϊόν βάσεως αυτού του οίνου με την προσθήκη ενός ή περισσοτέρων αμπελοοινικών προϊόντων τα οποία δεν προέρχονται από την καθορισμένη περιοχή της οποίας το όνομα φέρει ο οίνος αυτός, υπό την προϋπόθεση ότι:

— αυτός ο τύπος πρόσθετων αμπελοοινικών προϊόντων δεν παράγεται, εντός της εν λόγω καθορισμένης περιοχής, με τα ίδια χαρακτηριστικά με εκείνα των προϊόντων που δεν προέρχονται από την εν λόγω περιοχή,

— η διόρθωση αυτή γίνεται σύμφωνα με τις οινολογικές πρακτικές και τους ορισμούς που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 822/87,

— ο συνολικός όγκος των προστιθέμενων αμπελοοινικών προϊόντων που δεν προέρχονται από την καθορισμένη περιοχή δεν υπερβαίνει το 10 % του συνολικού όγκου των χρησιμοποιούμενων προϊόντων τα οποία προέρχονται από την καθορισμένη περιοχή. Εντούτοις, η Επιτροπή μπορεί, με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 83 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87, να εξουσιοδοτεί το κράτος μέλος να επιτρέπει, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, ποσοστά προσθήκης ανώτερα του 10 % αλλά όχι ανώτερα του 15 %.

3. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1 δεύτερη περίπτωση ένας v.m.q.p.r.d. μπορεί να παρασκευάζεται σε περιοχή άμεσα γειτονική της εν λόγω καθορισμένης περιοχής, εφόσον το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος το έχει προβλέψει με ρητή άδεια και υπό ορισμένες προϋποθέσεις.

Εξάλλου, τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν βάσει ατομικών αδειών ή ρητών αδειών διάρκειας μικρότερης της πενταετίας, και με την επιφύλαξη ενδεδειγμένου ελέγχου, να παρασκευάζεται ένας v.m.q.p.r.d. ακόμα και εκτός περιοχής που γειτνιάζει άμεσα με την εν λόγω καθορισμένη περιοχή:

α) όταν πρόκειται για παραδοσιακή πρακτική που χρησιμοποιείται τουλάχιστον από τις 24 Νοεμβρίου 1974 ή, όσον αφορά τα κράτη μέλη που προσχώρησαν στην Κοινότητα μετά την ημερομηνία αυτή, πριν από την ημερομηνία κατά την οποία παράγονται αποτελέσματα από την προσχώρησή τους·

β) στις άλλες περιπτώσεις και εφόσον πρόκειται για πρακτική που είχε χρησιμοποιηθεί πριν από την 1η Σεπτεμβρίου 1989, για μεταβατική περίοδο η οποία λήγει στις 31 Αυγούστου 1992.

4. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 83 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87.

Οι λεπτομέρειες αυτές αφορούν ιδίως την οριοθέτηση των περιοχών που γειτονεύουν άμεσα με μια καθορισμένη περιοχή, λαμβανομένης ιδίως υπόψη της γεωγραφικής κατάστασης και των διοικητικών δομών.

Άρθρο 15

1. Για την παρασκευή του διαλύματος έκλυσης που προορίζεται για την παραγωγή αφρωδών οίνων ποιότητας, δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν, εκτός των ζυμών, ξηρών ή εντός οινικού αιωρήματος, της σακχαρόζης και του συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλιών (ανακαθαρισμένου ή όχι), παρά μόνο:

— γλεύκος σταφυλιών ή μερικώς ζυμωθέν γλεύκος σταφυλιών, από το οποίο δύναται να παραχθεί οίνος κατάλληλος να δώσει επιτραπέζιο οίνο,

— οίνοι κατάλληλοι να δώσουν επιτραπέζιο οίνο,

— επιτραπέζιοι οίνοι ή

— v.q.p.r.d.

Για την προετοιμασία του διαλύματος έκλυσης που προορίζεται για την παρασκευή ενός v.m.q.p.r.d., δεν μπρούν να χρησιμοποιηθούν, εκτός των ζυμών, ξηρών ή εντός οινικού αιωρήματος, της σακχαρόζης και του συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλιών, ανακαθαρισμένου ή όχι, παρά μόνο:

— γλεύκος σταφυλιών,

— μερικώς ζυμωθέν γλεύκος σταφυλιών,

— οίνος,

— v.q.p.r.d.,

που είναι κατάλληλα να δώσουν τον ίδιο v.m.q.p.r.d. με εκείνο στον οποίο έχει προστεθεί το διάλυμα έκλυσης.

2. Κατά παρέκκλιση του σημείου 15 του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87, οι αφρώδεις οίνοι ποιότητας και οι v.m.q.p.r.d., όταν διατηρούνται στη θερμοκρασία των 20°C εντός κλειστών δοχείων, έχουν ελάχιστη υπερπίεση 3,5 bars.

Εντούτοις, για τους αφρώδεις οίνους ποιότητας και τους v.m.q.p.r.d. που περιέχονται σε δοχεία χωρητικότητας μικρότερης των 25 εκατοστολίτρων, η ελάχιστη υπερπίεση είναι 3 bars.

3. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 83 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87.

Άρθρο 16

1. Με την επιφύλαξη πλέον περιοριστικών διατάξεων τις οποίες μπρούν να εφαρμόσουν τα κράτη μέλη στους αφρώδεις οίνους ποιότητας και στους v.m.q.p.r.d., που παράγονται στο έδαφός τους, η ολική περιεκτικότητα σε θειώδη ανυδρίτη αυτών των αφρωδών οίνων δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 185 χιλιοστόγραμμα ανά λίτρο.

2. Όταν οι κλιματικές συνθήκες το καθιστούν αναγκαίο σε ορισμένες αμπελουργικές ζώνες της Κοινότητας, τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέπουν, για τους οίνους που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και παράγονται στο έδαφός τους, την αύξηση της μέγιστης ολικής περιεκτικότητας σε θειώδη ανυδρίτη κατά 40 χιλιοστόγραμμα κατ' ανώτατο όριο ανά λίτρο, με την επιφύλαξη ότι οι οίνοι, οι οποίοι επωφελούνται της αδείας αυτής, δεν θα αποστέλλονται εκτός των εν λόγω κρατών μελών.

3. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο πριν την 1η Απριλίου 1993, με βάση την κτηθείσα πειρά, έκθεση σχετικά με τις μέγιστες περιεκτικότητες σε θειώδη ανυδρίτη και, ενδεχομένως, προτάσεις επί των οποίων το Συμβούλιο αποφασίζει σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 43 παράγραφος 2 της συνθήκης, πριν από την 1η Σεπτεμβρίου 1993.

4. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου αποφασίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 83 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87.

Άρθρο 17

1. Η διάρκεια της διαδικασίας παρασκευής των αφρωδών οίνων ποιότητας και τον v.m.q.p.r.d., η οποία περιλαμβάνει την παλαίωση στην επιχείρηση παραγωγής και υπολογίζεται από την αρχή της ζύμωσης που προορίζεται να τους καταστήσει αφρώδεις, δεν μπορεί να είναι:

α) μικρότερη από έξι μήνες, όταν η ζύμωση που προορίζεται να καταστήσει τους οίνους αφρώδεις γίνεται σε κλειστή δεξαμενή·

β) μικρότερη από εννέα μήνες, όταν η ζύμωση που προορίζεται να καταστήσει τους οίνους αφρώδεις γίνεται σε φιάλη.

2. Η διάρκεια της ζύμωσης η οποία προορίζεται να καταστήσει το προϊόν βάσεως αφρώδες και η διάρκεια της επαφής του προϊόντος βάσεως με τις οινολάσπες πρέπει να είναι τουλάχιστον:

α) για τη μέθοδο ζύμωσης σε κλειστή δεξαμενή:

— 80 ημέρες,

— 30 ημέρες αν η ζύμωση γίνεται μέσα σε δοχεία εφοδιασμένα με αναδευτήρα·

β) για τη μέθοδο ζύμωσης σε φιάλη: 60 ημέρες.

3. Πριν από την 1η Σεπτεμβρίου 1993, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία μετά από πρόταση της Επιτροπής, μπορεί να τροποποιήσει τις προθεσμίες για τη διάρκεια της ζύμωσης και επαφής με οινολάσπες που αναφέρονται στην παράγραφο 2, με τρόπο σύμφωνο προς την επιστημονική πρόοδο και την εξέλιξη της τεχνολογίας.

4. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος άρθρου θεσπίζονται με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 83 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87.

Άρθρο 18

1. Για την παραγωγή αφρωδών οίνων ποιότητας αρωματικού τύπου, το προϊόν βάσεως συνίσταται αποκλειστικά από γλεύκη σταφυλιών ή από μερικώς ζυμωθέντα γλεύκη σταφυλιών που προέρχονται από ποικιλίες αμπέλου των οποίων ο κατάλογος περιέχεται στο παράρτημα I. Το ίδιο ισχύει και για τους v.m.q.p.r.d. αρωματικού τύπου, εφόσον οι ποικιλίες αυτές αναγνωρίζονται ως κατάλληλες για την παραγωγή v.q.p.r.d. στην καθορισμένη περιοχή της οποίας το όνομα φέρουν αυτοί οι v.m.q.p.r.d. Ωστόσο, για την παραγωγή αφρώδους οίνου ποιότητας αρωματικού τύπου μπορούν να χρησιμοποιούνται, για τη σύσταση του προϊόντος βάσεως, οι οίνοι που παράγονται από σταφύλια της ποικιλίας «Prosecco» τα οποία έχουν τρυγηθεί στις περιοχές Trentino-Alto Adige, Veneto και Fruli-Venezia Giulia.

Ο έλεγχος της διαδικασίας ζύμωσης πριν και μετά τη σύσταση του προϊόντος βάσεως, προκειμένου να καταστεί το προϊόν βάσεως αφρώδες, δεν μπορεί να γίνεται παρά μόνο με απλή ψύξη ή με άλλα φυσικά μέσα.

Η προσθήκη γευστικού διαλύματος απαγορεύεται.

2. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 13, ο κτηθείς αλκοολικός τίτλος κατ' όγκο των αφρωδών οίνων ποιότητας αρωματικού τύπου, καθώς και των v.m.q.p.r.d. αρωματικού τύπου δεν μπορεί να είναι κατώτερος του 6 % vol.

Ο ολικός αλκοολικός τίτλος κατ' όγκο των αφρωδών οίνων ποιότητας αρωματικού τύπου, καθώς και των v.m.q.p.r.d. αρωματικού τύπου δεν μπορεί να είναι κατώτερος του 10 % vol.

3. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 15 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο, οι αφρώδεις οίνοι ποιότητας αρωματικού τύπου και v.m.q.p.r.d. αρωματικού τύπου, έχουν υπερπίεση τουλάχιστον 3 bars, όταν διατηρούνται στη θερμοκρασία των 20°C εντός κλειστών δοχείων.

4. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 17, η διάρκεια της διαδικασίας παρασκευής των αφρωδών οίνων ποιότητας αρωματικού τύπου και των v.m.q.p.r.d. αρωματικού τύπου δεν μπορεί να είναι μικρότερη από ένα μήνα.

Άρθρο 19

Τα παραγωγά κράτη μέλη μπορούν να ορίσουν συμπληρωματικά ή αυστηρότερα χαρακτηριστικά ή όρους παραγωγής και κυκλοφορίας για τους αφρώδεις οίνους ποιότητας που αναφέρονται στον παρόντα τίτλο και παράγονται στο έδαφός τους.

ΤΙΤΛΟΣ IV

Τελικές διατάξεις

Άρθρο 20

Ο μέθοδοι ανάλυσης που πρέπει να χρησιμοποιούνται για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού είναι αυτές που αναφέρονται στο άρθρο 74 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87.

Άρθρο 21

Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή γνωστοποιούν αμοιβαίως τα αναγκαία στοιχεία για την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού. Οι λεπτομέρειες για τη γνωστοποίηση και τη μετάδοση των στοιχείων αυτών θεσπίζονται με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 83 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87.

Άρθρο 22

Επιτρέπεται η κατοχή με σκοπό την πώληση, η θέση σε κυκλοφορία και η εξαγωγή μέχρι εξάντλησης των αποθεμάτων, των αφρωδών οίνων κάθε κατηγορίαν που αναφέρονται στο άρθρο 1 και που αντοποκρίνονται στις διατάξεις του παρόντος κανονισμού ή στις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 358/79 οι οποίες ίσχυαν τη στιγμή της παρασκευής τους και των οποίων οι συνθήκες παρασκευής ή ορισμένα αναλυτικά χαρακτηριστικά δεν είναι πλέον σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού λόγω τροποποίησής του.

Άρθρο 23

1. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 358/79 καταργείται.

2. Οι παραπομπές στον κανονισμό που καταργείται δυνάμει της παραγράφου 1 θεωρούνται ότι γίνονται στον παρόντα κανονισμό και διαβάζονται σύμφωνα με τον πίνακα αντιστοιχίας που εμφαίνεται στο παράρτημα II.

Άρθρο 24

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Σεπτεμβρίου 1992.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 13 Ιουλίου 1992.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. GUMMER

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Κατάλογος ποικιλιών αμπέλου από τις οποίες δύνανται να παραχθούν οι αφρώδεις οίνοι ποιότητας αρωματικού τύπου και οι v.m.q.p.r.d. αρωματικού τύπου

Aleatico N
Ασύρτικο (Assyrtiko)
Bourboulenc
Branchetto N
Clairette
Colombard
Freisa N
Gamay
Gewürztraminer
Girò N
Γλυκέρυθρα (Glykerythra)
Huxelrebe
Macabeu
Όλες οι ποικιλίες malvoises
Mauzac blanc και rosé
Monica N
Μοσχοφίλερο (Moschofilero)
Müller-Thurgau
Όλες οι ποικιλίες muscats
Parellada
Perle
Picpoul
Poulsard
Prosecco
Ροδίτης (Roditis)
Scheurebe

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Πίνακας αντιστοιχίας

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 358/79	Παρών κανονισμός
Άρθρο 1	Άρθρο 1 πρώτο εδάφιο
Άρθρο 2 πρώτο εδάφιο σημείο 1	Άρθρο 1 δεύτερο εδάφιο στοιχείο α)
Άρθρο 2 πρώτο εδάφιο σημείο 2	Άρθρο 1 δεύτερο εδάφιο στοιχείο β)
Άρθρο 2 δεύτερο εδάφιο	Άρθρο 1 δεύτερο εδάφιο στοιχείο γ)
Άρθρο 3	Άρθρο 2
Άρθρο 4 παράγραφος 2	Άρθρο 3
Άρθρο 5	Άρθρο 4
Άρθρο 6	Άρθρο 5
Άρθρο 7	Άρθρο 6
Άρθρο 9	Άρθρο 7
Άρθρο 10	Άρθρο 8
Άρθρο 10α	Άρθρο 9
Άρθρο 11	Άρθρο 10
Άρθρο 12	Άρθρο 11
Άρθρο 13	Άρθρο 12
Άρθρο 14	Άρθρο 13
Άρθρο 14α	Άρθρο 14
Άρθρο 15	Άρθρο 15
Άρθρο 16	Άρθρο 16
Άρθρο 17	Άρθρο 17
Άρθρο 18	Άρθρο 18
Άρθρο 19	Άρθρο 19
Άρθρο 20	Άρθρο 20
Άρθρο 21	Άρθρο 21
Άρθρο 22	Άρθρο 22
Άρθρο 23	Άρθρο 23
Άρθρο 24	Άρθρο 24
Παράρτημα I	Παράρτημα I